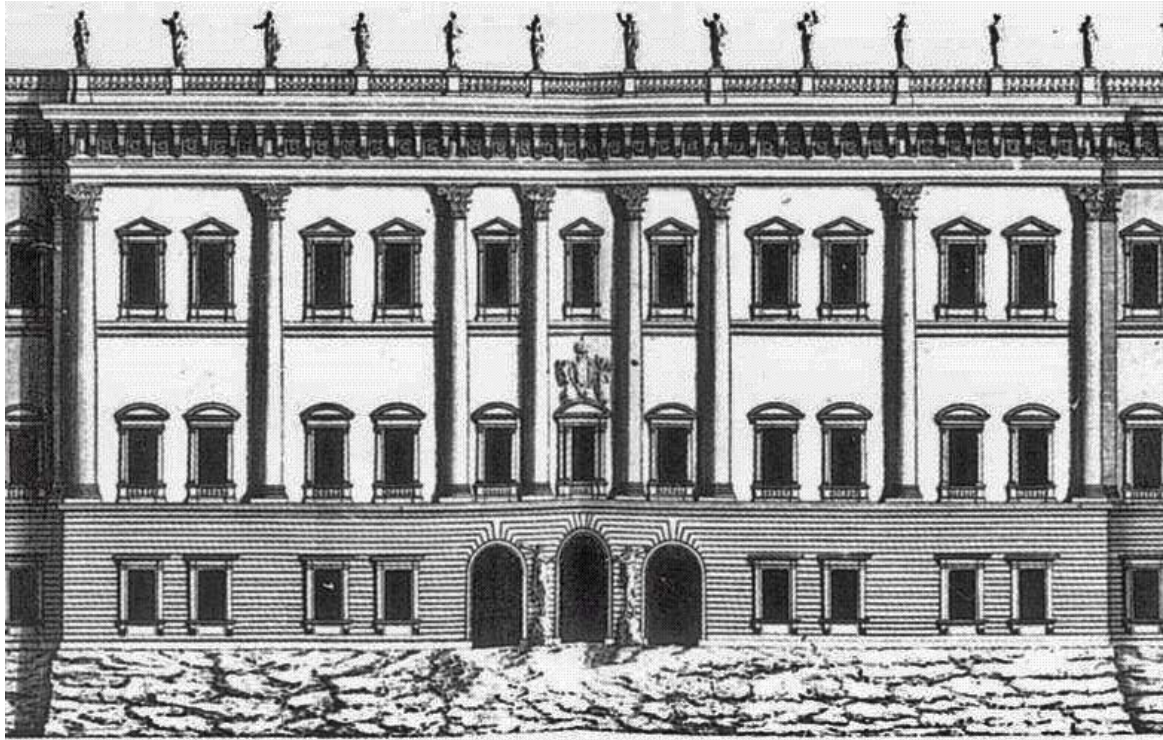




ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES - SORBONNE
Histoire de l'art de la Renaissance - Direction d'études: Sabine Frommel



Journée internationale d'études à l'occasion de la traduction italienne intégrale de l'ouvrage de Paul Fréart de Chantelou: «*Bernini in Francia. Paul de Chantelou e il Journal de voyage du Cavalier Bernin en France* » de Daniela Del Pesco (Electa Napoli, 2007)

Organisée par l'école pratique des hautes études - Sorbonne, Direction d'études: Histoire de l'art de la Renaissance (Sabine Frommel), l'école doctorale «Histoire, texte et documents», Équipe HISTARA 4115, Università de L'Aquila, Dipartimento di storia e metodologie comparate .

26 novembre 2007, salle Vasari, INHA, rue Vivienne 75002 Paris - tel.: 01.47037913



ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES - SORBONNE
Histoire de l'art de la Renaissance - Direction d'études: Sabine Frommel

L'École pratique des hautes études (direction d'études histoire de l'art de la Renaissance) organise, le 26 novembre 2007, une journée d'études autour du *Journal de voyage du Cavalier Bernin en France* de Paul Fréart de Chantelou. Le but de cette manifestation est de rassembler les spécialistes du texte et de la période pour discuter des acquis et des nouvelles questions soulevées par la première traduction italienne intégrale de l'ouvrage (Daniela del Pesco, *Bernini in Francia. Paul de Chantelou e il Journal de voyage du Cavalier Bernin en France*, ed. Electa Napoli, pp. 574, avec illustrations).

La traduction a été faite sur la base d'une nouvelle lecture du manuscrit 2105 de la Bibliothèque de l'Institut de France, qui a été comparé à la version manuscrite du *Journal* conservée depuis 1969 à l'Institut Néerlandais de Paris (Fondation Custodia, Collection Frits Lugt, ms. 9170).

Cette journée se propose d'analyser ce célèbre texte comme le miroir de la culture artistique politique et sociale d'une époque, et pas seulement comme un témoignage documentaire sur Bernin, sur le mémorialiste Chantelou ou sur l'année 1665. Dans cette optique, la rencontre invite plutôt à revenir sur le *Journal* lui-même, en tant que source pour l'histoire, l'histoire de l'art, de l'architecture et du collectionnisme, à travers la question de son écriture et de sa réécriture, l'histoire de ses mises à jour et de ses éditions, sans oublier les finalités sous-jacentes de l'ouvrage et les diverses facettes de son contenu documentaire.

Parmi les écrits du XVII^e siècle sur l'art et l'architecture, le *Journal* constitue un cas exceptionnel où la description d'événements et de lieux s'enrichit de réflexions théoriques judicieusement empruntées à la littérature artistique française et italienne des XVI^e et XVII^e siècles. Aux parties narratives se mêlent des pages qu'on peut inscrire, à juste titre, parmi les plus savantes et les mieux informées sur la théorie de l'art de l'époque.

Enfin, le *Journal* propose de suivre le Bernin « au jour le jour » dans ses activités quotidiennes. Chantelou brosse, d'un pinceau très alerte, un portrait « pris sur le vif » de l'artiste célèbre qu'il a eu l'honneur et le plaisir d'accompagner pendant cinq mois — de cette expérience exceptionnelle est né un témoignage historique unique en son genre.



ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES - SORBONNE
Histoire de l'art de la Renaissance - Direction d'études: Sabine Frommel

26 novembre 2007 - programme

(salle Vasari, INHA, rue Vivienne 75002 Paris - tel.: 01.47037913)

Matin :

- 9.15 - Ouverture par Sabine FROMMEL (École pratique des hautes études, Sorbonne) et Daniela DEL PESCO (Università de L'Aquila)
- 9.45 - Jérôme DE LA GORCE (CNRS, université de Paris IV, Sorbonne):
Le séjour du Bernin à Paris, d'après les correspondances de l'époque
- 10.30 - Sabine FROMMEL (École pratique des hautes études, Sorbonne):
Les italiens face à l'architecture française: le cardinal Gambara, Giulio Alvarotti, Torquato Tasso, Bernini et Lorenzo Magalotti
- 11.15 - *Café*
- 11.30 - Aurélien DAVRIUS (doctorant à l'École pratique des hautes études, Sorbonne):
Du Bernin à Perrault: la colonnade du Louvre vue par Jacques-François Blondel
- 12.00 - Alexandre GADY (Paris IV, Sorbonne):
Bernin face aux églises de Paris: de l'art de l'incompréhension ?

Après-Midi :

- 14.45 - Marcello FAGIOLO (Università di Roma "La Sapienza"):
I progetti per il Louvre e per la cappella Bourbon in Saint-Denis
- 15.30 - Claude MIGNOT (Paris IV, Sorbonne):
Le Bernin, un touriste difficile
- 16.15 - *Café*
- 16.30 - Kristina DEUTSCH (doctorante à l'École pratique des hautes études, Sorbonne):
Bernin, Jean Marot, Paul Fréart de Chantelou : la suite du Louvre dans le Grand Marot
- 17.00 - Claudia CONFORTI (Università di Roma "Tor Vergata"):
Arti e tecniche del costruire a confronto nei dialoghi tra Bernini e Chantelou
- 17.45 - Frédéric CHAPPEY (Université de Lille):
La fortune critique du Journal dans la littérature scientifique française et les réactions des historiens d'art français du XIX siècle
- 18.30 - *Conclusions*